

## ELDEN ÇIKMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**elden çıkmak** *Deyim* 1) malı olmaktan çıkmak, malı satılmak; 2) kaybedilmek

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

5 (ف و ت)

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَيْكُمْ وَاللَّهُ لَا يُجِبُ كُلَّ مِحْنَالٍ فَخُورٍ

(Allah bunu) **elinizden çıkan** için **kaygı çekmeyesiniz** ve Allah'ın size verdiği nimetlerle şıarmayasınız diye açıklamaktadır. Çünkü Allah, **kendini beğenip** böbürlenen kimseleri sevmez. **57/HADİD-23**

**Aşağıdaki ayette söz aynı: “مَا فَاتَكُمْ” ancak sözün bağlamı, deyimini değiştiriyor:**

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوَنَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَايَكُمْ فَأَتَابَكُمْ عَمَّا بَعَثَ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

O zaman elçi arkanızdan sizi çağırdığı hâlde siz, hiç kimseye dönüp bakmadan **tabana kuvvet kaçıyordunuz**. Bundan dolayı, **elden kaçırdıklarınız** ve **başınıza gelenler** için **hüzne kapılmayasınız** diye (Allah) size, gam üstüne **gam çekti**. Allah yaptıklarınızdan haberdardır. **3/ALİİMRAN-153**

#### **Abdullah Parlıyan Meali**

Hatırlayın o anı ki, peygamber arkanızdan size seslendiği halde, kimseye bakmadan düşmandan uzaklaşıyor ve hiç kimseye dönüp bakmıyordunuz. Bu yüzden peygamberin emrine aykırı davranmanız sebebiyle, Allah size üzüntü üzerine üzüntü verdi. O bunu **elden kaçırdığımız** ganimete ve başınıza gelen yenilgiye üzülmesiniz diye yaptı. Allah hepinizin yapmakta olduğundan haberdardır. **3/ALİİMRAN-153**

#### **Mehmet Okuyan Meali**

**Elinizden çıkana** üzülmesiniz ve (Allah'ın) size verdiği nimetlerle şıarmayasınız diye (Allah bu kanunu belirlemiştir). Allah kendini beğenmiş övünüp duranları sevmez. **57/HADİD-23**